



## SUN<sup>SM</sup> 合作伙伴升级计划 独立软件供应商协议

(中文译本, 仅供参考)

请仔细阅读本 SUN<sup>SM</sup> 合作伙伴升级计划独立软件供应商协议的条款和条件。一经点击下面的“接受”键, 公司即接受在公司点击“接受”键之日本协议的现行条款和条件。如果你全部不同意这些条款, 请选择本协议底部的“拒绝”键。

本 SUN 合作伙伴升级计划独立软件供应商协议 (“协议”) 是由太阳计算机系统有限公司 (系一家注册于特拉华州的公司, 地址为美国加利福尼亚州 95054 Santa Clara 县 Network Circle 4150 号) 及其关联公司 (“Sun”), 与 “Sun 合作伙伴升级计划注册表” (该表格的网址见 <http://sun.com/partners/isv/apply/>) 中所列名的公司 (“公司”或“合作伙伴”) 签订的, 签订日期为 (在公司接受后) Sun 以电子邮件通知公司 Sun 接受本协议之日 (“生效日”)。

### I. 普通条款

#### 1. 释义

1.1 普通条款的目的是创建一个单一的机制, 据之 Sun 与公司能够达成协议。

#### 1.2 在普通条款中:

“关联公司”指, 就任一方而言的下述任何实体:  
(1) 该实体 50% 或以上所有权为该一方所拥有;  
或 (2) 该实体受该一方管理控制; 或 (3) 该实体与该一方受共同的控制; 或 (4) 该实体拥有该一方的 50% 或以上所有权;

“协议”是指双方签订的每一份协议, 包括普通条款以及附件;

“保密信息”是指根据每份协议任何由一方向另一方披露的信息, 而且该信息在披露前或披露时以书面形式标为保密的或专有的;

“设备”是指 Sun 不时公布的标准产品价格目录中所列的硬件, 包括组件、软件、媒体和备件。Sun 设备、或 Sun 设备的备件或组件可以是全新的, 也可能是使用过的。但不论如何, 均适用 Sun 的担保条款;

“附件”指由双方不时签署的对普通条款的任何附件;

“产品”指设备或软件;

“服务”指任何 Sun 服务项目名录中所述的服务 (每项服务, 均称为“服务项目”), 以及双方同意的其它服务 (包括在 SOW 中所述的服务)。服务项目名录的网址是 <http://www.Sun.com/service/service/serVICelist> (可以应要求向公司提供任一目录的复印件);

“软件”指 (1) Sun 不时公布的 Sun 标准价格目录中所列的任何二进制软件程序, (2) 任何升级版本。和 (3) 任何相关的用户手册或其它文件;

“Sun 商标”指 Sun 所用与产品和服务相关的一切名称、标记、标志、设计、包装和其他品牌标识;

“技术”指附件中所指的并且提供给 Sun 用于产品或服务的开发或经销的全部技术;

“升级版本”指 Sun 不时公布的标准价格目录所列的对以前被特许的软件的后续发行本和错误更正;

#### 2. 保密信息

接受保密信息的一方 (“接受方”) 必须象对待自己同样重要的信息一样对该保密信息保密 (但不论如何都不得低于合理的注意水平), 并且只能将其用于依照协议为提供此种信息所规定的目的。保密信息只能向对接受方负有相似保密限制的雇员、承包商、为本协议提供服务的第三方供应商及/或各方的内部活动进行披露, 并且在上述情况下保密信息也只能用于根据相关协议为提供此种信息所规定的目的。

上述保密义务不适用于下列信息:

- (1) 接受方在不违反其任何保密义务的情况下正当获得的信息;
- (2) 不是由于接受方的行为或疏忽而已为公众知晓的信息;
- (3) 接受方未使用另一方的保密信息而独立研发的信息;
- (4) 应法庭或政府的有效命令而披露的信息, 但条件是接受方给另一方事前书面通知并提供合理帮助以使其有机会提出异议。

#### 3. 出口法律

Sun 交付的产品、服务、技术、工具和技术资料可

能会受美国出口控制或其它国家贸易法律的约束。公司将遵守一切此种法律并在送达后可能被要求的情况下取得一切出口、再出口或进口许可证。公司不向美国最新出口排除清单上所列的实体或向美国出口法律规定的美国禁运或恐怖主义控制的任何国家出口或再出口。公司和Sun不为最终用于核子导弹或生化武器而使用或提供产品、服务、技术资料、工具和技术数据。

#### 4. SUN 商标

- 4.1 公司可以在提到产品和服务时使用与其相关的名称,前提是这样做不会误导并符合Sun 商标和标志政策。查阅该项政策的网址是 <http://www.Sun.com/policies/trademarks>
- 4.2 公司不得删除或改变任何Sun 商标,也不得在产品或服务上将Sun标志和其他标志共用。公司同意,公司对Sun 商标的任何使用都只能有益于Sun。
- 4.3 公司同意不将Sun 商标加进公司的商标、服务标志、公司名称、互联网网址域名或其他类似的标志之中。

#### 5. 责任限制

- 5.1 各方均确认其对另一方承担由于下列原因而引起的全部责任:由于过失行为或疏忽而导致的死亡或人身伤害,对未付款提出的权利要求,或消费者的不可被排除的法定权利(例如依据法律规定的严格产品责任)。
- 5.2 受上述第 5.1 款及任何附件中载明的除外的约束,并在适用法律不禁止的范围内:
  - (1) 各方对与每份协议相关的一切索赔要求的最大总赔偿责任额,无论是因违反合同、违反担保或民事侵权(包括因过失而造成的),均限制在每份协议二百万美元(U.S.\$2,000,000)以内,或者在采购的情况下,限制在前十二(12)个月里对发生索赔的产品或服务支付的款项总额以内,但最高不超过二百万美元(U.S.\$2,000,000);以及
  - (2) 任何一方均不对与普通条款或任何协议有关的或因其而产生的任何间接的、惩罚性的、特别的、偶然的或后果性的损失(包括但不限于失去商业收益、利润、商誉、用途、数据、资料、电子传输的定货单或其他经济优惠等损失)承担责任,无论这些损害是如何产生的,无论是因违反合同、违反担保或民事侵害(包括因疏忽造成的),即使该方事前已被告知可能有此种损失。
- 5.3 即使协议中规定的任何仅有的补救方法未达到其实质性目的,对损害的赔偿责任也是有限的及排他的。

#### 6. 终止和期满

- 6.1 任何一方都可以在下述情况下通过书面通知立即终止普通条款或任何附件:
  - (1) 如果另一方不可弥补地实质性违约 或
  - (2) 如果另一方在接到关于违约的书面通知三十(30)天之内未能改正任何可弥补的实质性违约。
- 6.2 如果没有附件处于生效状态,任何一方均可用书面形式立即终止普通条款。
- 6.3 在普通条款终止或期满时,所有附件都立即自动终止。在附件终止或期满之后,各方应向另一方交还其拥有的或控制的、与该附件相关的另一方的财产。财产状态应良好,但合理磨损除外。但是,虽然有上述关于交还财产的规定,任何一方都没有义务交还该方拥有持续性权利的财产(包括占有权)。

#### 7. 转让和分包

各方只能按照有关附件的规定转让普通条款和附件。

#### 8. 争议的解决

双方应做出合理的努力,通过各方适当的经理人员开会解决因普通条款或任何附件而产生的任何争议。如果双方不能解决争议任何一方均可将争议提交至其高级行政主管。如果高级行政主管层会议未能在提交后三十(30)天之内解决争议,则任何一方可以寻求任何法律上的救济。本规定不影响任何一方在任何时间寻求禁令或其它临时性救济的权利。

#### 9. 一般性规定

所有争议均适用加利福尼亚州法律管辖。诉讼地点为位于加利福尼亚州 Santa Clara 县的有管辖权的法庭。

任何司法领域内的法律选择规则及《联合国国际货物买卖合同公约》均不适用于因本协议而产生的任何争议。

- 9.1 任何一方对由于其合理控制范围之外的事件或情况引起的未履约,都不依任何协议承担责任,如果该方做出合理的努力去履约的话。本条款不免除任何一方就当时所欠款项进行支付的义务。
- 9.2 普通条款或任何附件所要求的一切书面通知都必须派人或通过能出具送达收据或确认书的方式送达。通知收到后即生效。
- 9.3 普通条款或任何协议的目的都不是为了建立合伙关系、特别授权关系、合资企业关系、代理关系或信托或雇佣关系。任一方均不得约束另一方或以其行为明示或暗示存在除为独

- 立承包人之外的其他关系。
- 9.4 如果普通条款或任何协议的任何条款被任何政府的法律或条例或任何法庭或仲裁庭认定为无效,这并不影响其他条款的可实施性。
- 9.5 普通条款和附件中的权利和义务, 如果根据其性质是应存续的, 则在普通条款或相关附件终止或期满后仍继续有效。
- 9.6 任何对普通条款或任何附件的权利的明确放弃或未及时行使, 均不构成持续性的放弃或对以后不行使权利的预期。

- 9.7 对普通条款或任何附件的修改, 只有以书面做出, 并经各方当事人授权代表的书面签署, 方能有拘束力。
- 9.8 每份协议均构成各方当事人之间关于协议事宜的完整协议。其撤销和替代所有以前或同时的口头或书面通讯、建议、条件、声明和担保并优先于包含在报价、购货订单、确认函或当事人之间在协议期限内关于协议事宜的其它通讯中的任何有冲突的或额外的条款。

## II. SUN 合作伙伴升级计划附件

本附件(“附件”), 连同上述“普通条款”, 构成“计划协议”。其生效日期见上述普通条款的序言。普通条款是本附件不可分割的一部分并且包含在本附件中。

### 1. 释义

#### 1.1 本附件中:

“附录”指本附件的任何附录;

“计划”指“面向独立软件供应商的 SUN 合作伙伴升级计划”、“Sun 给开发者的优惠的计划”;

“计划参考手册”指 Sun 的计划手册, 该手册叙述现行优惠、政策及计划的程序;

“Sun 平台”指 Sun 硬件和软件的结合体, 其中包括一个公司的产品或服务赖以运行的运行系统;

#### 1.2 本附件中使用但未予释义的大写术语的含义与普通条款中规定的含义相同。

#### 1.3 如果本计划协议的各项内容之间有任何不一致之处, 则适用下述优先顺序(按自上而下的顺序):

- (1) 本附件的附录;
- (2) 本附件;
- (3) 计划参考手册;
- (4) 普通条款;
- (5) 有关的产品采购条件。

#### 2. 会员级别。SUN 可以根据的公司的资格和计划参考手册的规定, 赋予公司相应的会员级别和类别名称。计划中的优惠可能根据这些级别的不同而不同。

#### 3. 主要联系人。公司同意为计划指定一个主要联系人(“主要联系人”, 以方便 SUN 和公司之间关于计划事宜的联络。主要联系人收取所有关于计划的通讯, 公司不得选择被排除于这些通讯之外。

#### 4. 注册表。公司在接受本计划协议之前, 必须填写计划注册表, 该注册表为本协议的一部分, 其网址在

<http://sun.com/partners/isv/apply/>。计划参考手册中规定了公司对计划注册表的责任, 例如进行资料更新的义务。

#### 5. 发表的权利; 对数据的保护。

5.1 Sun 可在与销售产品或服务相关的促销材料(包括新闻发布演示和客户推荐)中使用公司名称, 此种允许对在世界范围内的任何媒体上的应用都是免费的。Sun 将为含有公司的权利要求、引用语、背书或成绩在内的宣传取得公司的事前批准。这种批准不得不合理地拒绝。

5.2 除了公司的保密信息之外, 公司通过计划提供给 Sun 的关于公司的全部资料和信息可以通过任何媒介在 Sun 的出版物中使用, 并完全由 Sun 自主决定进行分发。如果公司有非保密的资料而又不想让 Sun 以上述方式使用和分发, 则其不得通过计划向 Sun 提供这些资料。通过向 Sun 提交任何资料和信息, 公司兹担保和声明, 公司已经从这些资料中提到的其客户、雇员或第三方处获得所有必需的同意, 可以按上述方式使用这些资料和信息。

5.3 如果公司选择间接地从 Sun 授权的经销商合作伙伴(经销商)那里采购产品, 则公司担保和声明, 其已经获得了其主要联系人的同意, 允许 Sun 与这些潜在的渠道合作伙伴分享主要联系人的个人信息, 以实现本计划协议的目的。

5.4 在处理第 5.2 条和第 5.5 条所述的资料和信息的过程中, 公司应: (1) 遵守有关的数据保护法律的规定和原则; (2) 拥有充分的技术和组织保障措施, 以保证该处理过程的保密性; 及 (3) 在将这些资料和信息交付给 Sun 的事宜上, 仅按照 Sun 的指示行事。

- 5.5 公司承认，公司提供给 Sun 的公司资料，包括主要联系人和公司其它联系人的个人信息，将被储存在美利坚合众国，公司并担保和声明，公司拥有其雇员的许可，允许 Sun 为了与计划有关的事宜使用这些个人信息联系这些公司雇员。
6. 享有折扣的产品。如果公司被 Sun 授予采购计划项下享有折扣的产品的资格，而且公司选择参与进行这些采购活动时，适用下列条款：
- 6.1 折扣和采购限额。这些产品的有关折扣（仅适用于直接从 Sun 采购时）和采购的限额见计划参考手册，并且根据会员级别的不同而可能会有不同。
- 6.2 使用产品允许的目的：公司必须仅为计划参考手册的目的及按之规定的限制使用产品。公司授权 Sun 可以为确认产品是否仅仅使用于该目的而进行检查，并授与 Sun 经合理通知进入公司场地，检查、确认这些使用的权利。
- 6.3 开发或移植的公司产品：公司填写在计划注册表里供开发或移植的公司产品必须：
- (1) 符合与公司的会员类别和级别相应的 Sun 平台兼容性承诺，该承诺见计划参考手册中的规定；
  - (2) 可以根据计划参考手册规定的有关时间表进行销售、出租或许可给最终用户；以及
  - (3) 由公司向最终用户提供支持，包括提供升级版和修复缺陷。
- 6.4 关于公司产品的赔偿。对于基于下列事由主张责任而对 Sun 提起的索赔或诉讼，公司应对因该索赔或诉讼而造成的任何损失、责任、损害、成本或包括合理的律师费在内的费用以及全部后果性的和附带的损失给予 Sun 以赔偿，予以辩护和使其免受损害：制造、营销、宣传、分销、出口、销售或任何人使用公司根据本计划协议销售及/或开发的公司产品及/或服务，或因 Sun 根据本附件第 9 条链接给浏览者的公司的网址，并包括但不限于销售时带有任何计划标志的公司产品及/或服务，或公司对这些标志的任何使用；但是，在公司遵守本计划协议的范围内，对与 Sun 商标及上述标志有关的商标侵权索赔，公司对 Sun 不负赔偿或辩护的义务。
- 6.5 直接与间接采购方式。取决于 Sun 在具体的地理区域内提供何种方式，以及按照计划参考手册中的指导方针，公司可选择直接从 Sun 采购产品，或者间接地通过从 Sun 授权的经销商合作伙伴（经销商）采购产品。公司必须从中选择一种方式，以通过计划采购 Sun 产品。
- 6.6 采购条件。适用于产品的采购条件如下：
- (1) 如果公司是在 Sun 允许直接销售的国家，而且公司选择直接从 Sun 采购，则采购条件为 Sun 针对该国的标准“采购附件”。公司必须在采购前签署该附件（可在如下网址阅读之：<http://www.Sun.com/sales/salesterms>，也可以经要求而从 Sun 获得）。
  - (2) 如果公司是在 Sun 允许间接销售的国家，而且公司选择间接从 Sun 采购，则采购条件为公司与有关的 Sun 授权的经销商合作伙伴（经销商）之间商定的条件。
- 6.7 软件的许可。受本附件第 6.2 条规定的限制，通过计划获得的所有 Sun 或第三方的电脑软件产品，都受当这些产品交给公司时随附于产品的最终用户二进制代码许可条款的许可和管辖。
- 6.8 转售；软件许可的可转让性。
- (1) 公司可以转让对任何运行系统软件的许可及其相关设备，如果：
    - (i) 转让发生在 Sun 交付该设备后至少一（1）年以后；及
    - (ii) 公司将此转让通知了 Sun，并且从其受让人那里获得了书面的遵守有关许可条件的承诺。
  - (2) 如果公司违反本规定将产品转售，Sun 将向公司开具发票，公司亦同意向 Sun 支付设备净价与价格表价格的差价，或者对于采购时享受了折扣的产品，支付该享受的折扣款。
- 6.9 除外。除有关适用于软件的许可条件另有明确规定外：
- (1) Sun 的任何版权、商业秘密或专有知识都没有以暗示、不可反言或其它方式授予任何的许可、豁免或其它权利；以及
  - (2) 对于 Sun 的任何专利权（包括但不限于因任何公司产品与任何 Sun 产品相结合而产生的对结合体的专利请求权）或任何第三方的知识产权，都没有直接或暗示或以不可反言或其它方式授予任何权利、许可或豁免。
- 6.10 其它 Sun 折扣计划。如果公司通过计划采购产品，就意味着放弃根据与 Sun 的其它协议采购享有折扣的开发产品的权利。
7. 对担保的免责。除（1）根据计划采购的 Sun 产品的文件中所附的担保，及（2）本协议或附件中包含的担保之外，对所有明示或默示的条件、声明和担保，包括任何对商销性、适于特定目的或不侵犯民事权利的默示担保，均予免责，除非本免责被认定为依法无效。
8. 对 SUN 商标和标志的使用
- 8.1 Sun 商标权。公司同意，在公司和 Sun 之间，Sun 是 Sun 商标和所有相关商誉的全部权利、所有权和权益的唯一所有人。公司没有被授予

对任何 Sun 商标的任何权利、所有权或许可或利益。公司同意，不质疑 Sun 对 Sun 商标的所有权或使用权或其效力，或试图接受或注册与 Sun 商标相同或令人混淆地相似的标志。如果公司（依照法律规定或其它途径）获得对任何 Sun 商标的权利，其应立即将所有这些权利和有关的商誉、申请和注册转让给 Sun 而且不向 Sun 收取费用。公司应与 Sun 合作并采用所有合理的行动，以协助 Sun 在世界范围内保证、保护和维持对 Sun 商标的所有权，包括将潜在的侵权及时通知给 Sun 并与 Sun 合作，起草、签署和登记必要的法律文件，以注册或其它方式保护 Sun 商标，费用由 Sun 承担。

**8.2 标志的使用。** Sun 授予公司一项有限的、非排他的、不可转让的、免费的、世界范围内的许可，允许公司使用有关的 Sun 标志（“标志”）（如果有的话），来提及或涉及 Sun 对公司的合作伙伴类型的计划，并且只能：

- (1) 严格以 Sun 提供的格式使用；
- (2) 使用在售前广告和促销材料中（该材料应醒目地展示公司自己的企业名称和标志），但不得使用在产品、包装、文件、运输容器或其它与产品或服务一起分发的材料中；
- (3) 用在公司的网站，作为与太阳计算机系统公司主页(www.Sun.com)的链接，或作为由 Sun 的计划经理提供的互联网的 URL；
- (4) 在形式上应该不象公司自己的企业名称和标志那样醒目；
- (5) 遵守 Sun 商标和标志使用要求以及 Sun 发布的图形标准；
- (6) 在方式上应该是真实的和不令人误解的，不得使用标志暗示事实上并不存在的公司与 Sun 的关系、或 Sun 的支持或赞助；
- (7) 在方式上避免对 Sun 或其产品或服务做毁谤性的说明或暗示；
- (8) 使用在符合所有全部适用法律和政府规章的材料中；以及
- (9) 在带有标志的页面上标注有下列商标说明（除非公司与 Sun 之间的其它协议要求公司使用更为具体的说明）：“Sun, Sun Microsystems, Sun 标志和 Sun 合作伙伴升级计划是太阳计算机系统有限公司在美国和其它国家的商标或注册商标，并是经过许可而使用的。（公司）及其产品/服务是独立于太阳计算机系统有限公司的。” 经 Sun 通知说明不符之处，公司应及时改正不符合本协议的对标志的任何使用。是否不符完全由 Sun 决定。Sun 可以变更标志，或创建新标志以替换现行使用的标志。经 Sun 的合理通知，公司应及时修改其使用的标志，以符合上述变更后的或新的标志。

**8.3 禁令性补救措施。** 公司承认，对本第 8 条义务

的严重违反可能会造成对 Sun 的不能挽回的伤害，其损失可能是没有充分的补救措施的。因此，除法律上享有的，包括但不限于因违反本协议而索赔损失的权利和补救外，Sun 有权获得：（1）及时的衡平法上的救济，尤其包括但不限于暂时和永久的限制令和禁令；及（2）法庭根据情况认为合适的其它的及进一步的救济。

**9.** 与公司网站的链接。公司同意允许 Sun 将浏览者从 Sun 网站上的公司信息（由公司提供）链接到一个双方都接受的位于公司网站的网页上。

**10.** 计划参考手册。公司同意在本计划协议期限的全部时间内，保持遵守计划参考手册中规定的政策（可见 [https://partneradvantage.sun.com/partners/apply\\_docs/tnc40/guides/](https://partneradvantage.sun.com/partners/apply_docs/tnc40/guides/)）。尽管有普通条款第 9.2 条(关于“通知”)的相反规定，Sun 仍可以经提前三十（30）天以电子邮件通知公司的主要联系人，修改计划参考手册。这些变化不影响任何一方履行其责任或影响处理中的、在接到变更通知以前收到的的订单。

**11.** 期限。本协议的期限自生效日起，到下一年度生效日当月的最后一天止，此后协议自动延期一年。但当协议被按下面的规定终止时除外。

**12.** 终止。除普通条款第 6 条的规定的终止情况外：

12.1 计划。Sun 可以在任何时间通过书面通知公司，终止计划。

12.2 有理由的终止。下列情况下，任何一方都可以通过书面通知另一方，立即终止计划附件（留下双方的“普通条件”和其未完成的附件仍有效）：

（1）如果另一方不可弥补地实质性违反了普通条款或附件；或

（2）如果另一方在接到关于违约的书面通知三十（30）天之内未能改正任何可弥补的实质性违约。

12.3 无理由的终止。任何一方均可用书面形式，在九十(90)天书面通知期满后终止计划附件（留下双方的“普通条件”和其未完成的附件仍有效）：

**13.** 通知。虽然普通条款第 9.2 条（“通知”）有相反的规定，但计划参考手册仍可以规定若干情况，任何一方的电子邮件通知在计划和主要联系人之间是可以接受的。对于书面通知，各方接受该通知的地址分别为：（1）对 Sun：见计划参考手册“通知”一条项下所列；（2）对公司：载于计划注册表中的地址。

**14. 修改。**虽然普通条款第 9.7 条（“修改”）有相反的规定，但如果 Sun 和公司已以电子方式签署本计划协议（“点击协议”），Sun 可以将对本

协议的标准修改文本放在 Sun 的网站，Sun 并且向公司提供一种途径，公司可以通过该修改文本下方的“点击”表示其接受该修改。

通过点击下方的“接受”键，公司接受计划协议的条款和条件。这些条款和条件规定在普通条款和计划附件中。

如果公司不愿意受这些条款的约束，请选择本页底部的“拒绝”键。SUN 不接受公司为面向独立软件供应商的 SUN 合作伙伴升级计划成员。

对 SUN 不允许通过点击键方式接受的硬拷贝版本，或当合作伙伴一定要将协议打印出来然后签字时（注：在美国和加拿大，只能通过“点击”方式接受协议）

兹证明，双方的正式授权代表已于附件生效日签署本 SUN 合作伙伴升级计划附件。

[ Sun 具体公司名称 ]

公司：

[ \_\_\_\_\_ ]

[ \_\_\_\_\_ ]

签字： \_\_\_\_\_

签字： \_\_\_\_\_

姓名： \_\_\_\_\_

姓名： \_\_\_\_\_

职务： \_\_\_\_\_

职务： \_\_\_\_\_

日期： \_\_\_\_\_

日期： \_\_\_\_\_